ELAND
INDUSTRIAL ASSISTANTS

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НАГРЕВАТЕЛЬ ВОЗДУХА ГАЗОВЫЙ

IGNIS G-12 / G-12F / G-18 / G-18F / G-35

GAS HEATER

Power Heat • Built to Last

Ignis

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали технику торговой марки **«ELAND».** Наша продукция создана в соответствии с европейскими принципами безопасности и надежности.

Высококачественные материалы и комплектующие, используемые при производстве наших инструментов, гарантируют высокий уровень надежности и простоту в техническом обслуживании и работе.

ВНИМАНИЕ! Внимательно изучите руководство по эксплуатации. Рекомендуется работа с применением средств индивидуальной защиты и защитой временем в соответствии с санитарными нормами.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НАГРЕВАТЕЛЬ ВОЗДУХА ГАЗОВЫЙ

IGNIS G-12 / G-12F / G-18 / G-18F / G-35

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Вы приобрели бытовой инструмент - нагреватель воздуха газовый **ELAND**. Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, прочитайте это руководство перед началом эксплуатации. Неправильное использование может привести к серьезным травмам.

Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах **ELAND**. Вскрытие или разборка изделия прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания (более подробно смотри в гарантийном талоне изделия).

Нагреватель воздуха электрический не предназначен для промышленного использования.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий. Изображения в руководстве могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии. Пользователь оборудования всегда отвечает за сохранность и разборчивость данного руководства. Компания **ELAND** оставляет за собой право изменения содержания руководства в любое время без предварительного уведомления.

Адреса сервисных центров по обслуживанию техники ELAND вы можете найти на сайте: ELAND.by

EAC - Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза ЕвроАзЭС.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Выражаем Вам признательность за выбор бренда ELAND и приобретение изделия, отличающегося высокой надежностью и эффективностью в работе. Мы уверены, что наше изделие будет надежно служить Вам в течение многих лет.

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа,также надлежащее техническое обслуживание возможно только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. При этом изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки. Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям. Используйте данное руководство для ознакомления с нагревателем (далее в тексте могут быть использованы названия - нагреватель воздуха, нагреватель, устройство, прибор, изделие и т.д), его правильным использованием и требованиями безопасности. Храните данное руководство в надежном месте.

Нагреватели воздуха газовые ELAND серии IGNIS предназначены для безопасного, надежного и эффективного обогрева помещений в условиях умеренного и холодного климата (при выполнении правил эксплуатации и технического обслуживания). Запрещается подвергать нагреватели воздуха воздействию атмосферных осадков и применять в местах с особыми условиями среды: с химически активной средой, при присутствии горючей жидкости, токопроводящей пыли, во взрывоопасных помещениях, при влажности 98% (при температуре 25"С). Нагреватели воздуха следует использовать строго по предназначению, в соответствии с правилами безопасности, описанными в данном руководстве, а также на наклейках, непосредственно на изделии. Нагреватели воздуха ELAND отвечают основным требованиям безопасности и здравоохранения; предназначены для эксплуатации в личных, некоммерческих целях.

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и разберитесь в нем перед установкой и использованием данного оборудования. Руководство по эксплуатации издано в июле 2025 г.

Информация, содержащаяся в данной публикации, являлась верной на момент поступления в печать. Компания в интересах развития оставляет за собой право изменять спецификации и комплектацию оборудования в любой момент времени без предупреждения и без возникновения каких-либо обязательств.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Нагреватель воздуха газовый ELAND серии **IGNIS** предназначен для использования исключительно в бытовых целях для направленного обогрева нежилых помещений. Используется для основного или дополнительного обогрева производственных помещений, гаражей, складов, теплиц (при условии хорошего постоянного проветривания отапливаемого помещения). Необходимо обязательное присутствие человека в отапливаемом помещении для контроля работы газового нагревателя. Помещение, отапливамое данным прибором, должно быть оборудовано эффективной системой вентиляции приточно-вытяжного типа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	IGNIS G-12	IGNIS G-12F	IGNIS G-18	IGNIS G-18F	IGNIS G-35
Макс. тепловая мощность, кВт	12		18		35
Производительность, $м^3$/час	320		370		760
Рекомендуемая площадь обогрева, $м^2$	360		520		1000
Макс. расход топлива, кг/ч	0,73		1,1		2,2
Топливо	Сжиженный нефтяной газ (LPG)		Сжиженный нефтяной газ (LPG)		Сжиженный нефтяной газ (LPG)
Защита от перегрева	Да		Да		Да
Степень защиты	IPX4		IPX4		IPX4
Габариты в упаковке, см	39x24,5x27	39x21,5x29	39x24,5x27	39x21,5x29	48x24,5x37
Вес, кг	4,4	4,5	4,4	4,5	6,3

*Модели с «F» и без нее отличаются только внешним видом.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ*

Нагреватель воздуха газовый - 1 шт.
Газовый шланг - 1 шт.
Редуктор - 1 шт.
Ручка для переноски - 1 шт.
Руководство пользователя - 1 шт.
Гарантийный талон - 1 шт.
Упаковка - 1 шт.

*Внимание! Комплект поставки может измениться в зависимости от разработки новых моделей. Уточняйте комплект поставки у вашего Продавца.

Газовый теплогенератор представляет собой устройство, оснащённое встроенным вентилятором, который нагнетает воздух в камеру сгорания, обеспечивая равномерную циркуляцию и распределение тёплого воздуха в помещении.

Основные функции и особенности:

- **Вентиляция и обогрев:** вентилятор направляет воздух через камеру сгорания, где он нагревается и затем поступает в помещение.

- **Системы безопасности:**
  - Автоматическое отключение подачи газа при затухании пламени.
  - Защита от перегрева корпуса.

КОНСТРУКЦИЯ ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА

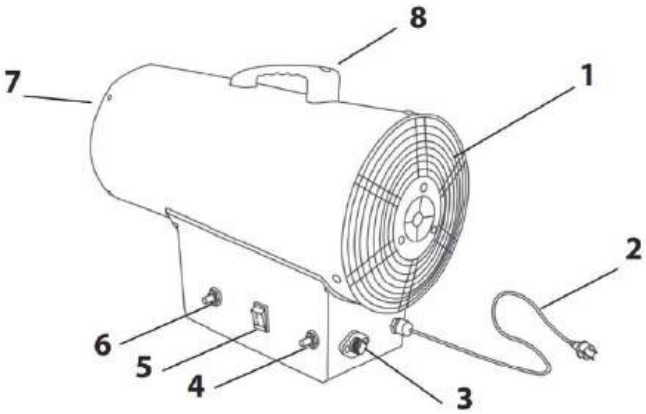


Рис.1

1. Решётка забора воздуха – обеспечивает приток воздуха внутрь корпуса.
2. Сетевой кабель – подключение к электросети ~230 В.
3. Штуцер подключения газового шланга – вход газа от баллона.
4. Кнопка подачи газа – ручное управление подачей топлива.
5. Тумблер – включение/выключение электропитания.
6. Кнопка пьезоэлектрического розжига – для запуска горелки.
7. Выходное отверстие для нагретого воздуха – распределение тёплого воздуха в помещение.
8. Ручка для переноски – для удобной транспортировки устройства.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ

Несоблюдение правил и инструкций данного руководства могут привести к ущербу собственности, телесным повреждениям или летальному исходу в результате пожара или взрыва.

- Запрещается ставить или использовать бензин или прочие воспламеняющиеся газы и жидкости вблизи теплогенератора.
- Запрещается помещать не подсоединенные к использованию газовые баллоны вблизи теплогенератора.
- В случае ощущения запаха газа следуйте следующим указаниям:
- Не включайте теплогенератор.
- Выключите теплогенератор, если горит пламя.
- Перекройте подачу газа.
- Обратитесь вавторизованный сервисный центр для проверки.

Во время работы теплогенератора используется кислород в большом количестве. Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию для его нормальной работы.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте теплогенератор без присмотра во включенном или подключенном к электричеству состоянии.

ВНИМАНИЕ! Обязательно ознакомьтесь со следующими инструкциями перед использованием.

Предупреждение об опасностях:

Начните эксплуатацию теплогенератора только после ознакомления и тщательного изучения способов безопасности и управления, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации. Не следование инструкциям и мерам предосторожности может привести к пожару, взрыву, утечке газа, удушью или смертельному исходу от угарного газа, тяжелому ранению, ущербу имущества и т.д. Теплогенератор является нагревателем прямого нагрева. Это означает, что все продукты сгорания сжиженного газа выделяются в нагреваемое помещение. Хотя сжиженный газ является экологически чистым топливом и практически полностью сгорает при работе теплогенератора, в помещение выделяется небольшое количество окиси углерода. Окись углерода (угарный газ) является ядовитым веществом. Скапливаясь в помещении при отсутствии достаточной вентиляции, он может вызывать у людей отравления, в том числе с летальным исходом. Первые признаки отравления угарным газом (окисью углерода) напоминают симптомы гриппа - головная боль, головокружение и/или тошнота. Если у вас появились такие признаки - немедленно проветрите или покиньте помещение!

ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТЕПЛОГЕНЕРАТОР В ПЛОХО ПРОВЕТРИВАЕМЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, А ТАКЖЕ ВО ВРЕМЯ СНА. НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ТЕПЛОГЕНЕРАТОР БЕЗ ПРИСМОТРА.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТЕПЛОГЕНЕРАТОР В ТОННЕЛЯХ, ШАХТАХ И ТРУБАХ КАНАЛИЗАЦИИ.

Пользоваться теплогенератором разрешается только людям, способным прочитать и понять информацию, содержащуюся в данном руководстве. Не допускайте к теплогенератору детей! Не позволяйте кому-либо пользоваться теплогенератором, не прочитав полностью данное руководство пользователя!

НИКОГДА не блокируйте заднюю вентиляционную решетку, либо переднее выпускное отверстие какими либо предметами.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ присоединять какие-либо рукава к переднему или заднему торцам теплогенератора. Это может ослабить воздушный поток, проходящий через теплогенератор, и увеличить содержание угарного газа в выходящем воздухе.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ передвигать, поднимать или обслуживать неостывший, работающий или включенный в сеть теплогенератор.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ накрывать работающий теплогенератор какими либо предметами.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать теплогенератор к источнику газа без редуктора давления.

Теплогенератор предназначен для работы с газовыми баллонами, смесью сжиженного газа пропана и бутана, и ни с какими другими!

Максимальное давление газа перед редуктором нагревателя оставляет 35 кПа, это давление полностью заполненного газового баллона. Для подключения к газовому баллону используйте только тот шланг и редуктор, который поставляется в комплекте с теплогенератором. Перед запуском теплогенератора (розжигом пламени) необходимо проверить на наличие утечек все соединения (с помощью мыльного раствора). Все утечки должны быть устранены до пуска теплогенератора.

ЗАПРЕЩЕНО использовать для поиска утечек газа открытое пламя! Неиспользуемые баллоны со сжиженным газом должны храниться отдельно от работающего теплогенератора в проветриваемом помещении.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельный ремонт теплогенератора! Ремонт должен производиться только в сервисном центре квалифицированным персоналом. Размещайте газовый баллон сзади от работающего теплогенератора.

НИКОГДА не направляйте теплогенератор на газовый баллон!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Перед подключением проверьте соответствие вашей электросети параметрам ~230В/50Гц. Используйте трехпроводную электропроводку с заземляющим проводом и соответствующие удлинители.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ теплогенератор в местах, где на него может попасть дождь либо брызги воды.

Если теплогенератор не используется, обязательно отключите вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ: Вентилятор нагревателя должен выйти на рабочие обороты (должен вращаться) в момент поджига газа для исключения взрыва паров газа, скопившихся в камере сгорания.

В случае необходимости дополнительной информации, не указанной в руководстве или на заводской табличке теплогенератора, обратитесь к производителю.

Не используйте теплогенератор в жилых помещениях или внутри автомобилей.

Существует угроза пожара, отравления газом или взрыва, поэтому следует сохранять безопасное расстояние между оборудованием и прочими легко воспламеняющимися предметами.

Следуйте рекомендациям настоящего руководства по эксплуатации.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать теплогенераторы вблизи от опасных химических веществ, бензина, растворителей, разбавителя для красок, воспламеняющейся пыли и т.д.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Тепловая пушка — это обогревательное устройство с корпусом круглой или квадратной формы.

Во время работы воздух поступает внутрь корпуса, проходит через нагревательные элементы, нагревается и выходит наружу, обеспечивая обогрев помещения. Температура воздуха регулируется встроенным терморегулятором, который автоматически поддерживает заданный уровень тепла

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Тепловая пушка оснащена системой защиты от перегрева. При чрезмерном нагреве корпуса срабатывает термопредохранитель, автоматически отключающий устройство, что исключает риск возгорания.

Возможные причины перегрева:

- Заблокированный или загрязнённый корпус прибора.
- Неисправность вентилятора.
- Слишком высокая тепловая мощность прибора по сравнен с потребностями помещения.

ВНИМАНИЕ! Срабатывание термопредохранителя и последующее отключение тепловентилятора не относится к штатному режиму работы устройства. В такой ситуации следует немедленно обесточить прибор, определить причину срабатывания защиты и устранить неисправность.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении обогревателя возможно кратковременное появление лёгкого дыма. Это является нормальным явлением и прекращается через несколько минут. Причина — испарение защитного масляного покрытия, нанесённого на нагревательный элемент при производстве.

ВНИМАНИЕ! Подключение устройства допускается только к электросети, оснащённой устройством защитного отключения (УЗО) или автоматическим выключателем, соответствующим рабочему току конкретной модели теплового вентилятора.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОВОМУ БАЛЛОНУ

ВНИМАНИЕ: Нагреватель предназначен исключительно для работы с бытовыми газовыми баллонами, содержащими смесь сжиженного пропана и бутана (объёмом 5, 12, 27 или 50 литров согласно ГОСТ 15860-84). Использование других типов баллонов запрещено. Баллон должен быть оснащён стандартным вентилем типа ВБ-2М.

1. **Присоедините шланг с редуктором**, входящий в комплект, к вентилю газового баллона.

2. **Затяните накидную гайку вручную**, вращая её против часовой стрелки до упора. После этого аккуратно подтяните гайку с помощью гаечного ключа. При этом не прикладывайте чрезмерное усилие, чтобы не повредить резиновую прокладку.
   → Убедитесь, что редуктор расположен горизонтально.

3. **Присоедините другой конец шланга** к входному патрубку нагревателя. Надёжно затяните соединение соответствующим ключом.

4. **Медленно откройте вентиль газового баллона.**
   ⚠ При резком открытии может сработать встроенный защитный клапан редуктора и перекрыть подачу газа.
В этом случае:

   - Закройте вентиль.
   - Подождите около одной минуты, пока не услышите характерный щелчок в редукторе.
   - Повторите попытку, открывая вентиль плавно.

5. **Проверьте герметичность всех соединений.**
   Нанесите мыльный раствор на стыки. Если появляются пузырьки — это признак утечки.
   → До устранения всех утечек эксплуатация нагревателя **запрещена!**



Рис.2

⚠ ВНИМАНИЕ! ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА ⚠

- Газовый баллон **должен находиться только в вертикальном положении** во время работы. Использование в наклонном или горизонтальном положении запрещено.
- **Никогда не подключайте нагреватель напрямую к баллону без редуктора.** Использование редуктора — обязательное условие безопасной эксплуатации.
- Эксплуатируйте газовый баллон **только в температурном диапазоне от -40°С до +41°С.**
- **Обязательно закрывайте вентиль баллона** после каждого использования нагревателя.
- Перед подключением редуктора осмотрите накидную гайку и вентиль баллона. Убедитесь в отсутствии трещин, механических повреждений и загрязнений. При наличии дефектов эксплуатация запрещена.
- **Неиспользуемые газовые баллоны следует хранить вне жилых помещений,** в хорошо проветриваемом месте, вдали от открытого огня, нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед запуском теплогенератора выполните следующие действия:

1. **Проверьте целостность всех компонентов устройства.**
   Особое внимание уделите состоянию шланга и редуктора — на них не должно быть трещин, порезов или других повреждений.

2. **Осмотрите опорные поверхности всех частей оборудования.**
   Убедитесь, что элементы не деформированы и устойчиво располагаются на опоре.

3. **Присоедините редуктор со шлангом к вентилю газового баллона.**
   (см. раздел «Подключение к газовому баллону»).

4. **Проверьте герметичность всех газовых соединений.**
   Используйте мыльный раствор для выявления утечек (при наличии пузырьков — устраните неисправности до запуска).

5. **Проверьте состояние и надёжность всех винтовых соединений.**
   При необходимости подтяните крепления.

6. **Установите теплогенератор на ровную, устойчивую поверхность.**
   Это необходимо для безопасной и стабильной работы прибора.

7. **Соблюдайте минимальные расстояния от стен и предметов**, указанные на схеме в инструкции *(см. Рис.3)*.
   Это обеспечит надлежащую вентиляцию и предотвратит перегрев.

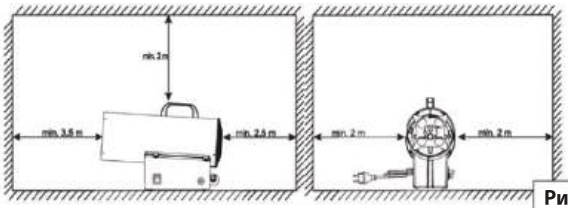


Рис.3

ВНИМАНИЕ: При запуске устройства при низкой температуре окружающей среды (около **–30°C и ниже)** возможно замедленное вращение вентилятора из-за повышенной вязкости смазки и сопротивления механических узлов. В этом случае позвольте вентилятору поработать 1–2 минуты вхолостую, пока его вращение не стабилизируется и не достигнет нормальной скорости. Только после этого переходите к запуску нагрева.

ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

(см. Рис.1)

1. **Проверьте, что выключатель (5) установлен в положение ВЫКЛ (OFF).**
   Подключите сетевой кабель (2) к розетке с напряжением ~230 В / 50 Гц.
   Переведите выключатель (5) в положение ВКЛ (ON).
   → Убедитесь, что вентилятор начал вращаться.
   Если лопасти вентилятора не вращаются — эксплуатация устройства запрещена!

2. **Подождите до 3 минут**, чтобы удалить остатки воздуха и газа из камеры сгорания.
   → При отсутствии запаха газа переходите к следующему шагу.

3. **Откройте вентиль на газовом баллоне.**
   Нажмите и удерживайте кнопку подачи газа (4).
   Одновременно несколько раз нажмите кнопку пьезоэлектрического розжига (6), пока не произойдёт воспламенение горелки.

4. **После появления пламени** удерживайте кнопку подачи газа ещё **15–20 секунд**, чтобы сработала система термической защиты.
   Затем отпустите кнопку — пламя должно остаться стабильным.
   → В случае кратковременного отключения подачи газа или пониженного давления, сработает клапан безопасности и перекроет подачу газа.
   При этом вентилятор продолжит работу. Для повторного запуска выполните розжиг заново.

5. **Не предпринимайте многократных попыток запуска за короткий промежуток времени.**
   → Если устройство не включается, **установите и устраните причину неисправности** (см. раздел «Таблица неисправностей»).

ВНИМАНИЕ! Если несколько попыток запуска подряд оказались безуспешными, **не пытайтесь устранять неисправность самостоятельно.** Обратитесь за консультацией и обслуживанием в **авторизованный сервисный центр.**

ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

1. **Закройте вентиль на газовом баллоне.**
2. При погасшем пламени оставьте вентилятор работать **до 3 минут,** чтобы удалить остатки газовой смеси из камеры и дать прибору остыть.
3. Переведите тумблер (5) в положение **ВЫКЛ / OFF.**
4. Отключите устройство от электросети: выньте сетевой шнур из розетки.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ (контроль безопасности газовых воздухонагревателей)

- **Состояние газового шланга:** регулярно проверяйте концовки, резьбовые соединения и целостность оплётки. При выявлении трещин, разрывов, ослабленных резьб или других дефектов шланг следует **немедленно заменить.**
- **Герметичность запорного крана:** при малейших признаках утечки или нестабильной работы крана (не держит, пропускает газ) **срочно обратитесь в сервисную службу.**

Перечень критических отказов и возможные ошибочные действия персонала:

Критические отказы	Ошибочные действия персонала
Не происходит поджиг	Не произведено подключение к газовому баллону
	Не открыт вентиль на газовом баллоне
	Нет газа в газовом баллоне
Горение пламени неравномерное	Вентиль на газовом баллоне открыт не полностью
	Используется не оригинальный газовый редуктор.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Газовая пушка может плохо работать в морозы из-за замерзания газовой смеси в баллоне (пропан-бутан), что препятствует испарению и падению давления, а также из-за обмерзания редуктора. Сжиженный газ переходит в жидкое состояние, не поступая в горелку, что приводит к затуханию пламени.
Основные причины: 1. Низкая температура кипения бутана: смесь пропан-бутан при температуре ниже 0 градусов плохо испаряется, а при -10 гр. - 20 гр., бутан практически перестает гореть, оставляя только пропан. 2. Обледенение редуктора: в процессе работы происходит снижение давления, что дополнительно охлаждает газ, вызывая замерзание редуктора и прекращение подачи газа. 3. Нестабильное давление: баллон не успевает выдавать необходимое давление, что нарушает работу горелки.
Для улучшения работы рекомендуется использовать баллоны с большим количеством пропана (более морозостойкий), держать баллон в тепле или использовать специальные обогреватели для баллонов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением обслуживания отключите нагреватель от сети переменного тока, дождитесь понижения температуры нагревателя ниже 30°С. Используйте только оригинальные запасные части.

При использовании альтернативных компонентов или компонентов сторонних производителей могут возникнуть небезопасные условия эксплуатации, что может привести к отмене гарантийных обязательств.

1. Перед чисткой прибора, пожалуйста, отключите его от сети питания (от розетки) и дайте ему остыть.
2. Корпус тепловентилятора сравнительно легко может пачкаться. Поэтому рекомендуем регулярно протирать его при помощи мягкой губки, смоченной в воде с температурой менее 50°С или в растворе нейтрального моющего средства. После этого протрите корпус чистой сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.
3. Не плескайте, не брызгайте водой на тепловентилятор.
4. В целях очистки ни в коем случае не используйте такие растворители, как бензин, изоамилацетат, толуол и т.д.

Каждые 4 месяца проверяйте состояние контактов на выводах нагревательных элементов. Контактные поверхности должны быть чистыми и без признаков окисления.

- Во время профилактического осмотра (не реже одного раза в 4 месяца), а также при видимом загрязнении, необходимо очищать нагревательные элементы с помощью воздушной продувки.
- При повреждении сетевого кабеля во избежание риска поражения электрическим током кабель должен быть заменён исключительно в авторизованном сервисном центре.
- Каждые 3 месяца проводите проверку состояния контактов магнитного пускателя. При необходимости выполняйте подтяжку резьбовых соединений.
- Также каждые 3 месяца следует проверять исправность защитного заземления устройства.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ НАГРЕВАТЕЛЕЙ ВОЗДУХА

Критериями предельного состояния изделия считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центрах ELAND оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации. Смотрите раздел «УТИЛИЗАЦИЯ» .

- Необходимо следить за целостным состоянием корпусных деталей и кабеля питания;

- При проявлении повышенного шума, запаха гари, в работе немедленно обратится в сервисную службу.

НЕИСПРАВНОСТИ И МЕРЫ ПО ИХ УСТРАНЕНИЮ

Вы можете самостоятельно решить некоторые проблемы, связанные с эксплуатацией электронагревателя. Рекомендуем вам изучить нижеприведенную информацию о самых распространенных неполадках в работе прибора. В случаях, не указанных в Таблице 1, настоятельно рекомендуем обратиться в авторизованный сервисный центр.

Таблица 1

Проблема	Возможная причина	Решение
Обогреватель не работает (даже если он включен в розетку и все переключатели находятся в рабочем состоянии	Вилка шнура питания ослаблена	Вытащите вилку из розетки электросети. Проверьте надежность соединения вилки и розетки. Попробуйте включить прибор снова
	В сети (розетке) отсутствует напряжение (ток)	Попробуйте подключить нагреватель к другой розетке (сети питания)
Нагревательный элемент слишком сильно накалился	Слишком высокое или слишком низкое входное напряжение	Используйте источник (сеть) питания, техпараметры которого соответствуют характеристикам устройства, указанным на этикетке и в инструкции по эксплуатации
	Решетка воздухозаборника заблокирована (закупорена, закрыта)	Держите нагреватель подальше от таких предметов и материалов, как занавески и ткани, полиэтиленовые пакеты, бумага и т.д. Они могут закрыть/заброкировать воздухозаборое отверстие, что может вывести его из строя и пр.
Прибор не нагревается, однако мотор вентилятора работает	Сработал предохранитель	Выключите нагреватель и проверьте, не закупорены ли входной и выходной патрубки. Отсоедините вилку шнура питания от сети и подождите не менее 10 -ти минут. Система защиты прибора перезагрузится. Попробуйте запустить нагреватель снова.
Сильный (аномальный) шум при работе прибора	Возможно, прибор расположен на неровной поверхности	Выключите электронагреватель. Поставьте прибор на ровную и твердую поверхность. Включите. Если шум не прекратился, обратитесь в сервисный центр.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Транспортировка

- Теплогенераторы в заводской упаковке перевозятся крытым транспортом любого типа, обеспечивающим сохранность оборудования.
- Перевозка осуществляется в соответствии с действующими правилами транспортировки для соответствующего вида транспорта.
- В процессе перевозки необходимо исключить свободное перемещение оборудования внутри кузова или салона.
- Не допускается воздействие влаги, дождя или снега на упаковку.

Хранение

- **ВНИМАНИЕ!** Неиспользуемые газовые баллоны необходимо хранить:
  - Вне жилых помещений;
  - В хорошо проветриваемом месте;
  - Вдали от источников тепла;
  - В недоступном для детей месте.
- Храните теплогенератор:
  - В отключённом от газового баллона состоянии;
  - В сухом, вентилируемом помещении;
  - В оригинальной упаковке — для предотвращения попадания пыли внутрь устройства.

→ При соблюдении всех условий хранения срок годности теплогенератора не ограничен.

УТИЛИЗАЦИЯ

• По истечению срока службы, устройство должно быть утилизировано в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации бытовых приборов.

• Данное устройство и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ.

• Для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончанию использования устройства, либо по истечению срока его службы, или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, устройство подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.

• Утилизация устройства и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования для вторичной переработки.

• Утилизация устройства должна быть произведена без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Таможенного союза.

• Технические жидкости необходимо утилизировать отдельно, в соответствии с нормами утилизации отработанных нефтепродуктов, действующими в месте утилизации.

• Не выливайте отработанное масло в канализацию или на землю. Отработанное масло должно сливаться в специальные емкости и отправляться в пункты сбора и переработки отработанных масел.

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Теплогенераторы соответствуют требованиям следующих нормативных документов и технических регламентов Таможенного союза:

- ТР ТС 016/2011 «О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе»;
- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»;
- ГОСТ 31849–2012.

Срок эксплуатации оборудования при соблюдении условий хранения, эксплуатации и технического обслуживания — не более 5 лет.

ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ

Эксплуатация газового нагревателя воздуха допускается только **лицами,** ознакомившимися с настоящей **инструкцией по эксплуатации.**

- **Запрещено** доверять управление устройством детям.
- Прибор **не предназначен для использования** людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом и знаниями.
- Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться **только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах ELAND.**

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Условия гарантии указаны в гарантийном талоне изделия.
- Срок бесплатного гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня покупки при условии соблюдения требований настоящей инструкции.
- Срок эксплуатации устройства — 5 лет.

Идентификация даты производства
(Дата изготовления закодирована в серийном номере:)**:**

- Первые две цифры — месяц;
- Следующие две цифры — год выпуска;
- Остальная часть — индивидуальный номер изделия.

Гарантия не распространяется на:

- Детали, вышедшие из строя в результате естественного износа;
- Расходные элементы и быстроизнашивающиеся узлы;
- Элементы, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ **Изделия принимаются в сервисный центр:**

- Только в чистом состоянии;
- В собранном виде;
- С полной комплектацией.

⚠ **Перед использованием проверьте:**

- Наличие в руководстве **гарантийного талона;**
- Отсутствие **механических повреждений** устройства;
- Наличие в гарантийном талоне:
  - **Штампа магазина;**
  - **Даты продажи;**
  - **Подписи продавца**

Контакты:

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
ELAND INDUSTRI KB GJUTAREVAGEN 1,44361,GOTHENBURG,SWEDEN TEL.:+4630223708

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
YONGKANG KANGXUAN IMPORT AND EXPORT CO., LTD. NO.128, LAIZHOU SOUTH ROAD, YONGKANG, ZHEJIANG, CHINA
Страна изготовитель: Китай

ИМПОРТЕР В БЕЛАРУСЬ:
ООО "ЭЛАНДБЕЛИМПОРТ" 220053, РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ, МИНСК, УЛ.БУДСЛАВСКАЯ 23/1, К.218 (017) 234-25-98
www.eland.by

ПРИМЕЧАНИЯ

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Требуйте от организации, продавшей изделие, правильного и полного заполнения всех граф настоящего документа. Талон, заполненный неправильно, является НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ.

Данные гарантийные обязательства не ограничивают определенные законом права потребителей и распространяются на технику торговой марки «**ELAND**».

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящим гарантийным свидетельством и проследите за тем, чтобы оно было правильно заполнено и имело штамп магазина, а также был указан адрес магазина/мастерской. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектность согласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при принятии товара от продавца или торгующей организации.

По всем вопросам, связанным с техобслуживанием и приобретением принадлежностей и расходных материалов, пожалуйста, обращайтесь в наши сервисные центры.

Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в конструкцию или технологию изготовления; таковые изменения не влекут за собой обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ПРОДАВЦОМ:

МОДЕЛЬ (наименование) _____

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР _____

ТОРГУЮЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ _____

ДАТА ПРОДАЖИ ____ _____ 20____**г.**

Место для печати или штампа организации

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЕМ: _____

Инструкцию по эксплуатации на русском языке получил

◯ **ДА** ◯ **НЕТ**

С условиями предоставления стандартной и расширенной гарантии ознакомлен, продукция получена мной в рабочем состоянии и полной комплектации.

_____

Подпись покупателя

Изделия принимаются в сервисный центр чистыми, только в собранном виде и полностью укомплектованными.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на сварочные аппараты «ELAND» составляет 2 (два) года; на модель MMA-230(D) - 5 лет (при соблюдении условий регламентного технического обслуживания, указанных в Инструкции по эксплуатации); на остальную продукцию « ELAND» гарантия составляет 1 (один) год.

Если какая-либо деталь окажется неисправной вследствие производственного дефекта в течение гарантийного срока со дня покупки изделия в магазине, компания через свои уполномоченные сервисные центры произведет ремонт (если иное не определено законом), бесплатный для клиента, при следующих условиях:

- Имеется в наличии документ, подтверждающий приобретение, и правильно заполненное гарантийное свидетельство, иначе гарантийный период исчисляется с даты производства изделия.
- Неисправность не является следствием неправильной эксплуатации, небрежности или неправильной регулировки со стороны пользователя.
- Неисправность не является следствием естественного износа или выработки ресурса детали или изделия.
- Изделие не проходило сервисного обслуживания, не ремонтировалось. Не разбиралось на части и не переделывалось каким-либо лицом, не уполномоченным ООО «ЭландБелИмпорт».

Претензии по качеству изделия принимаются только при условии, что недостатки обнаружены и рекламация заявлена в течение гарантийного срока, установленного на изделие.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на замену изношенного или поврежденного режущего оборудования
- на неисправности, возникшие в результате несообщения о первоначальной неисправности.
- на неисправности, возникшие в результате нарушения инструкций и рекомендаций, содержащихся в Руководстве оператора (Инструкции по эксплуатации).
- на дефекты и повреждения возникшие в результате применения не правильно приготовленной топливной смеси.
- на изделии удален, неразборчив или изменен серийный номер , либо его или модель изделия невозможно идентифицировать.
- на недостатки изделий, возникшие вследствие эксплуатации с неустраненными иными недостатками, а также возникшими вследствие перегрузки (например - одновременный выход из строя ротора и статора).
- на неисправности, вызванные транспортными повреждениями, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку), подключением к неправильному напряжению питания, попаданием металлической пыли внутрь изделия.
- на детали, вышедшие из строя вследствие нормального износа, а также на быстроизнашивающиеся детали и расходные узлы, например, цепи, шины, свечи, звездочки, триммерные головки, травосборники, ручные стартеры, стабилизаторы напряжения (AVR), пластиковые части, тросы управления, воздушные, топливные, масляные фильтры, режущие ножи, амортизаторы, токосъемные щетки, поршневые кольца, приводные ремни, защитные стекла, элементы крепления, подшипники, оголовье; аккумуляторные батареи, батарейки, входящие в комплект к изделию; сетевые шнуры и вилки; а также на детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания.

Претензии на аккумуляторную батарею не принимаются, если с момента выпуска изделия до продажи конечному потребителю прошло более 18 месяцев.

- на такие виды работ, как регулировка, чистка, замена расходных материалов, а также периодическое обслуживание и прочий уход за изделием, оговоренный в Инструкции по эксплуатации.
- на неисправности, возникшие в результате неправильных первоначальных регулировок изделия (регулировки производятся продавцом БЕСПЛАТНО).
- на внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки.

Если изделие, предназначенное для бытовых (непрофессиональных) нужд, эксплуатировалось в коммерческих целях (профессионально), срок гарантии составляет 3 месяца.

Перечень техники предназначенной для непрофессионального использования: бензопилы / электропилы / воздуходувки / триммеры / газонокосилки / мотокультиваторы / снегоуборщики / компрессоры / бензогенераторы / сварочные аппараты / сварочные маски /бетономешалки.
(если иное не указано в инструкции по эксплуатации)

В случае несвоевременного извещения о выявленных неисправностях, ООО «ЭландБелИмпорт» оставляет за собой право отказаться полностью или частично от удовлетворения предъявляемых претензий.

ООО «ЭландБелИмпорт» не берет на себя обязательств по гарантийному ремонту неисправностей, возникших полностью или частично, прямо или косвенно вследствие установки или замены деталей, либо установки дополнительных деталей, которые не являются произведенными или одобренными ООО «ЭландБелИмпорт» либо вследствие модификации изделия любым способом.

Ответственность по настоящей гарантии ограничивается указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом.

Использование изделия потребителем признается акцептом условий настоящего договора присоединения (оферты) по дополнению и уточнению ответственности изготовителя (продавца) в отношении недостатков изделия.

Внимание! Вы можете продлить срок бесплатного гарантийного обслуживания до 2-х лет на модели садовой техники, моек и генераторов ELAND, отмеченные специальной наклейкой на упаковке; до 3 лет на бензиновые газонокосилки и на отдельные модели сварочных аппаратов ELAND, отмеченные специальной наклейкой на упаковке, при условии регистрации на сайте eland.by в течение 30 дней с момента покупки и соблюдении условий, указанных в разделе сайта «Расширенная гарантия».

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ИЛИ УТРАЧИВАЕТ СИЛУ НА ИЗДЕЛИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ В СЛУЧАЯХ:

1. Нарушений условий по эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации.
2. Несоответствия электрического питания стандартам и нормам, указанным в инструкции по эксплуатации (повышенное, пониженное напряжение, пропадание одной и более фаз).
3. В случае неисправностей вызванных внешними механическими воздействиями либо нарушения правил транспортировки и хранения.
4. Разборки или ремонта, произведенного лицом, не являющимся представителем авторизованного сервисного центра.
5. Изменения конструкции изделия.
6. Если оборудование имеет следы постороннего вмешательства, воздействия химических веществ, попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, либо неисправностей вызванных действиями непреодолимой силы.
7. Гарантийное обслуживание не распространяется на сменные принадлежности и аксессуары.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Общий номер: +375 29 5055023 (пн-пт с 9:00 до17:00).

Адреса сервисных центров, время работы и номера телефонов Вы можете посмотреть на сайте **www.eland.by**.

ООО «ЭландБелИмпорт» г. Минск, ул. Будславская, 23/1, к. 2. тел. +375 17 234 25 98 УНП 192788945

ОТМЕТКА ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР (заполняет покупатель)

Заявленная неисправность	
ФИО пользователя	
Контактный телефон	
Дата	

ОТМЕТКА ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР (заполняет покупатель)

Заявленная неисправность	
ФИО пользователя	
Контактный телефон	
Дата	

ОТМЕТКА ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР (заполняет покупатель)

Заявленная неисправность	
ФИО пользователя	
Контактный телефон	
Дата	

ОТМЕТКА ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР (заполняет покупатель)

Заявленная неисправность	
ФИО пользователя	
Контактный телефон	
Дата	

ОТМЕТКА О ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТАХ (заполняет сервисный центр)

Дата поступления в сервисный центр	Номер акта
Результаты диагностики Выполненные работы	М.П. сервисного центра
Дата готовности	Подпись мастера

ОТМЕТКА О ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТАХ (заполняет сервисный центр)

Дата поступления в сервисный центр	Номер акта
Результаты диагностики Выполненные работы	М.П. сервисного центра
Дата готовности	Подпись мастера

ОТМЕТКА О ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТАХ (заполняет сервисный центр)

Дата поступления в сервисный центр	Номер акта
Результаты диагностики Выполненные работы	М.П. сервисного центра
Дата готовности	Подпись мастера

ОТМЕТКА О ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТАХ (заполняет сервисный центр)

Дата поступления в сервисный центр	Номер акта
Результаты диагностики Выполненные работы	М.П. сервисного центра
Дата готовности	Подпись мастера



ELAND INDUSTRY KB, GJUTAREVAGEN 1
443 61, GOTHENBURG, SWEDEN
Tel. +46 302 237 08